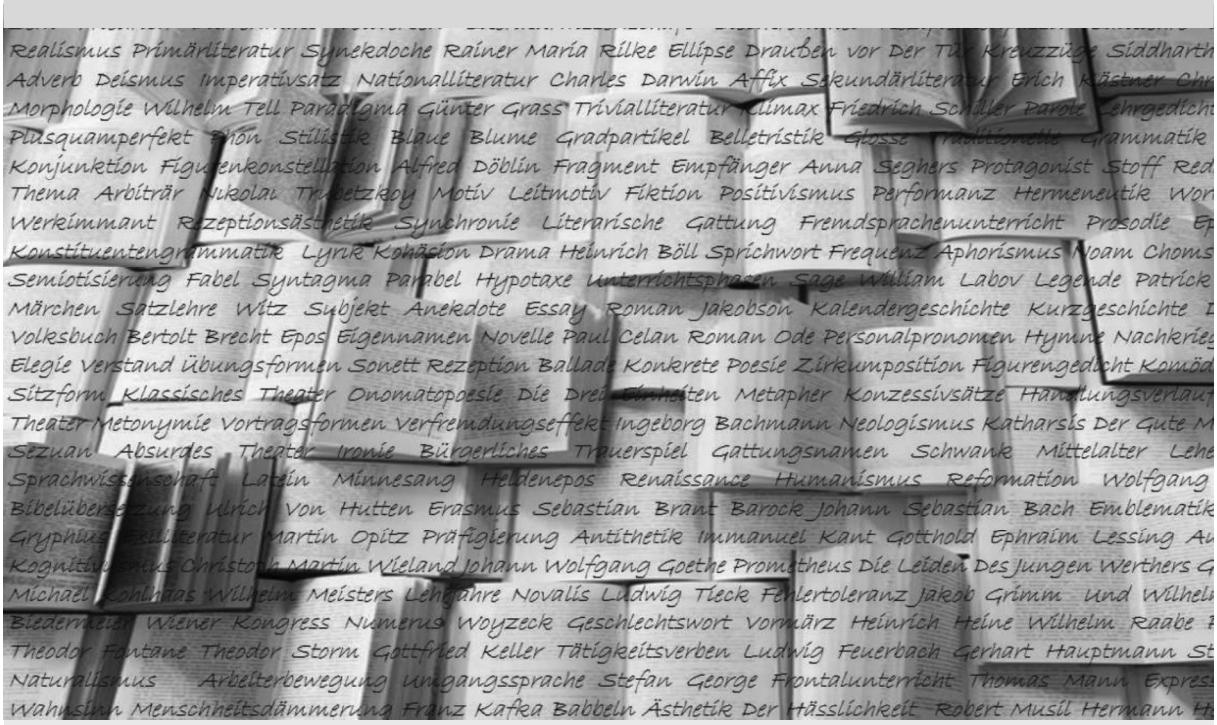
SCHRIFTEN ZUR SPRACHE UND LITERATUR VI



Herausgeber:
Tahir Balcı
Ali Osman Öztürk
Munise Aksöz

Çizgi e-Kitap

SCHRIFTEN ZUR SPRACHE UND LITERATUR VI

DİL VE EDEBİYAT YAZILARI VI

HERAUSGEBER:
Prof. Dr. Tahir BALCI
Prof. Dr. Ali Osman ÖZTÜRK
Prof. Dr. Munise AKSÖZ

ÇİZGİ
KİTABEVİ

Çizgi Kitabevi Yayınları (e-kitap)
Eğitim Bilim

©Çizgi Kitabevi
Haziran 2022

ISBN: 978-605-196-815-5
Yayıncı Sertifika No: 52493

KÜTÜPHANE BİLGİ KARTI
- Cataloging in Publication Data (CIP) –
SCHRIFTEN ZUR SPRACHE UND LITERATUR VI
DİL VE EDEBİYAT YAZILARI VI

Herausgeber
Tahir BALCI
Ali Osman ÖZTÜRK
Munise AKSÖZ

Baskıya Hazırlık: Çizgi Kitabevi Yayınları
Tel: 0332 353 62 65- 66

ÇİZGİ KİTABEVİ

Sahibiata Mah. M. Muzaffer Cad.
No:41/1 - Meram/Konya
Tel: 0332 353 62 65 – 66

Alemdar Mah. Çatalçeşme Sk.
No:42/2 Cağaloğlu/İstanbul
Tel: 0212 514 82 93

www.cizgikitabevi.com
/ cizgikitabevi

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ **1**

ALMANCA ÖĞRETMENLİĞİ LİSANS PROGRAMLARINA İLİŞKİN DÜŞÜNCELER
Tahir Balcı 5

ALMANYA VE TÜRKİYE'DE YÜKSEKÖĞRETİM KURUMLARI, PROGRAMLARI VE MEZUNLARI
Tahir Balcı 14

DOCH, MAL, JA, DENN…" ABTÖNUNGSPARTIKEL IN COMICS – IHRE RELEVANZ UND FUNKTION IM DAF-UNTERRICHT
Binnur Arabacı / Mukadder Seyhan Yücel 27

MERCEDES-BENZ ELEKTRİKLİ ARABA REKLAMININ DAGMAR MODELİYLE ANALİZİ
Nihal Ural / Handan Köksal 43

DER EINSATZ VON DIKTATEN ALS ÜBUNGSMATERIAL ZUR FÖRDERUNG DER SCHREIBFERTIGKEIT IM DEUTSCH ALS FREMDSPRACHENUNTERRICHT
Ayhan Bayrak / Ebru Üstün 50

PSİKOLOJİNİN ALTERNATİF YABANCI DİL ÖĞRETİM YÖNTEMLERİNE ETKİSİ
Yasemin Darancık 74

DIE MORPHEM-METHODE: VORSCHLÄGE ZU IHRER ANWENDUNG BEIM FREMDSPRACHENLERNEN
Gül Bahadır 82

UNIVERSITY STUDENTS' PERCEPTIONS OF E-FEEDBACK IN WRITING CLASSES
Fatma Yuvayapan 102

"STUDIO D" İSİMLİ YABANCI DİL OLARAK ALMANCA ÖĞRETİMİ DERS KİTABINDA ÖZGÜNLÜK
Hasan Yilmaz / Erdinç Yücel 119

"DEUTSCH MACHT SPAß A.1. 2/A.2. 1" DERS KİTAPLARINDA YER ALAN GÖRSEL MATERYALLERİN DEĞERLENDİRİMİ
Nihat Yavuz 129

"TOPLUMA HİZMET UYGULAMALARI" DERSİNDE YÜRÜTÜLEN VE BASINDA İLGİ GÖREN "1 İNSAN 1 KİTAP" PROJESİNİN İNCELENMESİ
Nihat Yavuz 142

TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİNE KURAMSAL BİR YAKLAŞIM
Bülent Kırmızı 152

AUTONOMES LERNEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT
Rukiye Öz / H. Osman Aslan 160

ALMANCA DERSİNDE EVCİL HAYVAN İSİMLERİNİN YER ALDIĞI DEYİMLERİN ELE ALINIŞI
Erdinç Yücel / Hasan Yılmaz 174

SEMANTISCHE MERKMALE DER DEUTSCHEN UND TÜRKISCHEN VORNAMEN
Dursun Zengin 188

MORPHO-SYNTAKTISCHE MERKMALE DER DEUTSCHEN UND TÜRKISCHEN VORNAMEN
Dursun Zengin 201

LITERARISCHE STILMITTEL IN HERTA MÜLLERS "DRÜCKENDER TANGO"
Munise Aksöz 215

AHMET ÖZER İLE YAŞAMI, EĞİTİMCİLİĞİ VE YAZIN ANLAYIŞI ÜZERİNE
Munise Aksöz 225

ARTHUR SCHNITZLER'İN MEIN FREUND YPSILON ADLI ÖYKÜSÜNDE SANAT ESERİ BAĞLAMINDA SANAL GERÇEK KARMAŞASI
Ayşe Bozkurt 239

KÖROĞLU OPERASI ÜZERİNE DEĞİNİLER
Ali Osman Öztürk / Elif Sanem Güleç / İbrahim Şevket Güleç 249

DİKRAN ÇUHACIYAN'IN MÜZİKLİ SAHNE YAPITLARI VE LEBLEBİCİ HORHOR AĞA OPERETİ
Elif Sanem Güleç / İbrahim Şevket Güleç 262

ALMANCA ÖĞRETMENLİĞİ LİSANS PROGRAMLARINA İLİŞKİN DÜŞÜNCELER

Prof. Dr. Tahir BALCI
Çukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi
thbalcii@gmail.com

1. SÜREKLİ ARAYIŞLAR

İnsan varoluşundan beri sahip olduğu şeylerle yetinmemiştir. Bu yetinmezliğin nedeni, sahip olunandan daha iyi olan şeylerin var olabileceği, dolayısıyla daha iyiyi yakalama inancıdır. Almanca Öğretmenliği Lisans Programlarına baktığımızda, programların kuruluşundan beri bu arayışı görmekteyiz. Nitekim bu programlarda çalışıp da programın bütünüyle veya bir bölümüyle ilgili düşüncelerini yazıya dökmeyenlerin sayısı azdır. Örnek olarak Arda (1984), Kula (1991), Polat (1996), Salihoğlu (1998), Balcı (1996, 1998, 2012), Balcı & Aslan (1999), Maden Sakarya (2000), Genç & Sarıçam & Bakır (2001), Polat & Tapan (2001, 2003), Uslu (2002), Hatipoğlu (2004), Aksöz & Serindağ & Balcı (2006), Serindağ & Aksöz & Balcı (2006), Gündoğar (2009), Seyhan Yücel (2012, 2015) verilebilir.

Son yıllarda Eğitim Fakültelerinin tüm programlarına olduğu gibi Almanca Öğretmenliği Lisans Programlarına da YÖK marifetiyle müdahale edildiği ve bağlayıcı bir ders planı öngörülerek hiç esneklik tanınmadığı görülmektedir. YÖK bu sorunu kısa sürede fark etmiş olacak ki, tepkileri dindirmek amacıyla "**üniversitelerimizin ehliyet ve kabiliyetlerine, hocalarımızın alanlarına ilişkin akademik ve mesleki hassasiyetlerine, öğrencilerimizin de öğretmenlik aşklarına güveniyoruz" diyerek** bazı yetkilerini yükseköğretim kurumlarına (anabilim dalı başkanlıklarına) **programlarındaki derslerin, müfredatların ve kredilerin belirlenmesinde, yükseköğretim kurumlarının ilgili kurullarının yetkilendirilmesine karar verildiğini** ilan etmiştir. Ancak 2018 yılında güncellenen öğretmenlik lisans programlarındaki ders kategorileri ile ilgili **"Alan Eğitimi Dersleri (**%45-50**), "Öğretmenlik Meslek Bilgisi Dersleri" (**%30-35**)** ve **"Genel Kültür Dersleri" (**%15-20**)** şeklindeki gruplandırmanın göz önünde tutulmasını, ayrıca **"ders sayısı, ders saati / kredi sayısı ve yoğunluğu"** konusunda da yine bu gruplandırmadaki sıralamaya dikkat edilmesini şart koşmuştur.[1] Ders gruplarındaki yüzdelere bakıldığında, YÖK'ün "yetki devrinin" – tabiri caizse – % 3 payla "cim karnında nokta" olduğunu ve

[1] https://www.yok.gov.tr/Sayfalar/Haberler/2020/egitim-fak%C3%BCltelerine-yetki-devri.aspx#:~:text=Bilindi%C4%9Fi%20%C3%BCzere%20Yeni%20Y%C3%96K%2C%20%C3%BCniversitelere,kurumlar%C4%B1na%20%E2%80%9Cyetki%20devri%22%20ger%C3%A7ekle%C5%9Ftirmi%C5%9Ftir. (Erişim tarihi: 08.02.2022).

programlardaki sorunların çözümü açısından hiçbir anlam taşımadığı görülmektedir.

2. ON YIL ÖNCEKİ VE ŞİMDİKİ PROGRAM

Mesai arkadaşlarımızla yaptığımız sohbetlerde sık sık eski programların daha iyi öğrenci yetiştirilmesine olanak sağladığını ve "Eskinin en kötü öğrencisi, şimdiki en iyi öğrenciden daha iyiydi" şeklinde serzenişte bulunduklarını görüyoruz. Bu serzenişler kalitenin çok düştüğüne işaret etmektedir. Elbette kalitenin düşmesini bir bütün olarak değerlendirmek gerekmektedir. Yabancı dil öğretim sürecinin çok yönlü olması nedeniyle bu süreçte karşılaşılan sorunlar ve bu sorunların sebepleri de bu bağlamda çok boyutludur (Karaman, 2018b). Kalitenin düşmesinde okulöncesi eğitimden yükseköğretime kadar süregelen sistemsel sorunlar büyük rol oynadığı gibi, öğreticiden kaynaklanan sorunlar da yok değildir. Ancak biz burada özellikle Almanca Öğretmenliği lisans programlarındaki soruna dikkat çekmek istiyoruz. Bunun için Çukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi Almanca Öğretmenliği Lisans Programında 2010-2011 ve 2021-2022 Eğitim Öğretim Yılında uygulanan programlardaki alan eğitimi derslerinin teorik ve uygulama saatlerini[2] aşağıda veriyoruz:

Birinci Yıl dersleri

2010-2011'DE UYGULANAN PROGRAM	TEORIK SAAT TOPLAMI	U(YGULAMA)	2021-2022'DE UYGULANAN PROGRAM	TEORIK SAAT TOPLAMI	U
Sözlü İletişim Becerileri I, II	4+4	0	Sözlü İletişim Becerileri I, II	2+2	0
Okuma Becerileri I, II	3+3	0	Okuma Becerileri I, II	2+2	0
Yazma Becerileri I, II	3+3	0	Yazma Becerileri I, II	2+2	0
Almanca Dilbilgisi I, II	3+3	0	Almancanın Yapısı I, II	2+2	0
Karşılaştırmalı Ülkebilgisi I, II	2+2	0	Seçmeli: Sözcük Bilgisi / Çeviri Alıştırmaları / Almanca Diyaloglar / Almanca Kısa Metinler	3	0
	30	*0*		19	0

[2] Bize göre AKTS sanal bir değer olduğu için burada dikkate alınmamıştır.

İkinci Yıl dersleri

Dilbilim I, II	3+3	0	Dilbilim I, II		0
Alman Edebiyatı I, II	3+3	0	Alman Edebiyatı I, II	2+2	0
Metin Dilbilgisi I, II	2+2	0	Almancanın Yapısı III	2+2	0
İleri Yazma Becerileri I, II	2+2	0	----------	*0*	0
İleri Okuma Becerileri I, II	2+2	0	İleri Okuma ve Yazma Becerileri	2+2	0
Özel Öğretim Yöntemleri I	2	2	Almanca Öğrenme ve Öğretim Yaklaşımları	0	0
Özel Öğretim Yöntemleri II	2	2	Almanca Öğretim Programları	0	0
Karşılaştırmalı Dilbilgisi I, II	2+2	0	----------	*0*	0
Seçmeli I: Almanca Kısa Oyun Haz. / Çeviri Alıştırmaları I / Y. Dil Öğretim Kuramları / Deyimbilim	4	0	Karşılaştırmalı Dilbilgisi / Almanca Öğretiminde Yeni Teknolojiler / Çeviri	*2+2*	0
	36	4		20	0

Üçüncü Yıl dersleri

Dil Edinimi	4	0	Dil Edinimi	3	0
Çocuklara Yabancı Dil Öğretimi	4	0			
Edebi Metin İnceleme ve Öğr.I, II	4+4	0	Almanca Öğretiminde Edebî Metinler I, II	3+3	0
YDA 307 2. Yabancı Dil Eğitimi	2	0	Almanca Dil Becerilerinin Öğretimi I, II	3+3	0
SEÇMELİ II: Almanca Kısa Oyun Hazırlama / Çeviri Alıştırmaları / İleri Dilbilgisi Çalışmaları / Sözcük Bilgisi	4	0	Almanca Öğretiminde Drama / Dil Felsefesi / Kültürlerarası Öğrenme ve Öğretme / İleri Almanca Dil bilgisi	2	0

YDA 309 Etkili İletişim Becerileri	4	0			
Almanca Ders Kitabı İnceleme I, II	2+2	0			
	30	0		19	0

Dördüncü Yıl dersleri

Türkçeden Almancaya Çeviri I, II	2 + 2	0	Çocuklara Yabancı Dil Öğretimi	3	0
Almancadan Türkçeye Çeviri I, II	2 + 2	0	Almanca Ders Kitabı İncelemesi	2	0
Alman Edebiyatından Seçme Metinler I, II	2 + 2	0	Almanca Öğretiminde Ders İçeriği Geliştirme	2	0
Almanca Öğretiminde Özgün Metinler I, II	2 + 2	0	Özgün Metinlerle Almanca Öğretimi I, II	2+2	0
YDA 417 Almanca Öğretiminde Görsel Materyal Kullanımı	3	0	Almanca Öğretiminde Sınav Hazırlama	2	0
Bitirme Çalışması I, II	2 + 2	2+2	----------	0	0
Seçmeli V: Sözdizim / Karşılaştırmalı Yazınbilim / Almanca Kısa Oyun Hazırlama / Alman Düşünce Tarihi	2	0	Seçmeli: Türkçeden Almancaya Çeviri / Almancadan Türkçeye Çeviri / Alman Edebiyatından Seçme Metinler / Sözdizim	2+2	
	2 5	4		17	0

Teori ve uygulama bağlamında verilen derslerin toplamına bakıldığında, 2010-2011 Eğitim Öğretim Yılında uygulanan programda toplam 129 saat, 2021-2022 Eğitim Öğretim Yılında uygulanması öngörülen programda ise 75 saat - ki YÖK'ün yetki devrinin (?!) sağladığı % 3'lük esneklik kullanılarak bu rakama ulaşılmıştır - alan eğitimi dersi bulunduğu görülmektedir. Aradaki bu fark bile temel sorunun nerede olduğunu göstermesi açısından önemlidir.

Almanca Öğretmenliği lisans programında öğrenim gören öğrencilerin çoğunluğu Almanca değil de İngilizce sınavıyla gelmektedirler, buna bağlı olarak yeni bir dil öğrenme durumunda kalan öğretmen adaylarının motivasyonları düşmekte ve Almanca öğrenmeye karşı direnç gösterebilmektedirler (Karaman, 2018a; Darancık, 2020). Almanca Öğretmenliği programlarına Almanca dışındaki dil puanıyla öğrenci alınmasını ya da yanlış yabancı dil politikaları neticesinde bu şekilde öğrenci alınmasına neden olunmasını eleştirmek de mümkündür. Fakat mevcut olgulardan hareket edersek, İngilizce dil puanıyla gelen öğrencilere yoğun bir hazırlıktan sonra – ki en verimli sınıf hazırlık sınıfıdır – bu kadar az alan eğitimi dersiyle B1 düzeyinde bile Almanca öğretmek, hele de Almanca öğretmenliği yapacak düzeye getirmek kâğıt üzerinde kalan bir hedeftir. (Doğan & Seyhan Yücel, 2017; Zengin, 2015) Bu gerçek, hakkıyla yazılı/ sözlü ya da aktif/pasif olarak Almanca iletişimde bulunmakta güçlük çeken öğrencilere abartılı bir şekilde Almancanın nasıl öğretileceğini öğretmek (öğretmenlik meslek bilgisi derslerinin oranı %30-35) büyük bir çelişkidir.

Öğrencinin başarısızlığında öğretim elemanlarının sorumluluğu yok değildir. Nitekim öğretim elemanı bir öğrenciyi dersten bırakabilir ya da geçirebilir. Fakat beklentilere yanıt vermeyen öğrencilerinin %90'ını başarısız görüp dersten bırakan öğretim elemanına iyi gözle bakılmadığı, sorunu öğretim elemanında arayanların çok olduğu, böyle öğretim elemanlarının öğrencinin düzeyine inemediği gibi yargıların yaygın olduğu bir gerçektir (Yücel, 2016; Yılmaz, 2016). Bu durumda öğrencinin düzeyine inmek demek sürekli olarak üç dört sözcüklük cümleler kurmak, öğrencinin çok sınırlı olan sözcük dağarcığının sınırları dışına çıkmamak, belki sesletimi kısmen Türkçeye benzetmek ve bütün bunlar yetmezmiş gibi konuları Türkçe olarak tekrar etmek diye özetlenebilir.[3]

3. ÇÖZÜM ÖNERİLERİ

Okulöncesi eğitimden yükseköğretime kadar süregelen sistemsel sorunları bir yana bırakacak olursak, alan eğitimi derslerinin temel sorun olduğundan kuşku yoktur. Çünkü alan eğitimi derslerinin azlığı, hazırlık sınıfında belli bir düzeye getirilen ve zaten yetersiz olan Almanca dil becerilerinin 8 dönemlik süreçte durağanlaşmasına neden olmaktadır. (Zengin, 1998: 325-339) Bizce alan eğitimi derslerinin saat oranı en az % 70'lerde olmalıdır. Böylece öğrenciler sözlü ve yazılı Almanca kaynaklarla daha çok yüzleşme olanağı bulacaktır.

[3] Bazı meslektaşlar "Önemli olan şey içeriktir, dolayısıyla dilbilim / edebiyat vb. dersleri Türkçe olarak anlatmakta sakınca yoktur" diye düşünebilir. Bizce derslerde kullanılan dil de Almanca da) ders içeriğinin bir parçasıdır (bkz. Balcı 1996). Zaten "Yükseköğretim Kurumlarında Yabancı Dil Öğretimi ve Yabancı Dille Öğretim Yapılmasında Uyulacak Esaslara İlişkin Yönetmelik" gereğince derslerin belirli bir yabancı dille (örneğin Almanca) verildiği programlarda, sınav, ödev ve varsa tezlerin bile bu yabancı dille yapılması zorunludur (bkz. https://www.mevzuat.gov.tr/mevzuat?MevzuatNo=21475&MevzuatTur=7&MevzuatTertip=5. Erişim tarihi: 08.02.2022).

Alan eğitimi derslerinin azlığıyla ilintili ikinci temel sorun olarak okuma eksikliği karşımıza çıkmaktadır. Maalesef okul hayatı boyunca zorunlu olan ders kitapları dışında hiç kitap okumamış, hatta Türkçe – Almanca / Almanca – Türkçe veya tek dilli Almanca sözlük sahibi olmamış öğrencilerle karşılaşmaktayız. Mezuniyetinde üzerine kayıtlı kitap olup olmadığını kontrol ettiğimiz bazı öğrenciler gururla (?!) "Hocam beş yıldır hiç ödünç kitap almadım" diyebilmektedir. Beş yıl boyunca bir öğrencinin gerek Anabilim Dalı Kitaplığına gerekse Merkezi Kütüphaneye hiç uğramamış olması çok üzücü bir durumdur. Merkezi Kütüphane hariç, Anabilim Dalı Kitaplığımızda 6 binden fazla Almanca kitap bulunmaktadır. Kayıt defterinde yer alan 12.10.2011 – 10.02.2022 tarihleri arasındaki ödünç kitap kayıtlarını incelediğimiz zaman olumsuz bir tabloyla karşılaşmaktayız:

Yıllara göre ödünç alınan kitap sayıları

2011: 144

2012: 97

2013: 86

2014: 70

2015: 72

2016: 80

2017: 31

2018: 24

2019: 35

2020: 1

2021: 8

2022 Mayıs sonuna kadar): 7

2011 – 2022 yılları arasından öğrenci sayımızın 550 - 293 arasında değiştiğini göz önünde bulundurursak, kitap okuyan öğrenci sayısının çok düşük olduğu açıktır. Zaten ödünç alınan kitaplar genelde verilen ödevlerin yapılmasına yönelik kitaplardır. Dolayısıyla alan eğitimi derslerinin artırılmasının ödev sayısını ve kitapla karşılaşma olasılığını artıracağı söylenebilir. Öğrencilerin büyük bir bölümü maalesef bir konuyu araştırmaktan ve ödev yapmaktan hoşlanmamaktadır; üniversite öğrenimini öğretim elemanının ders anlatmasından ve öğrencinin ders dinlemesinden ibaret sanmaktadır. Aktif olarak okumaktan, yazmaktan ve konuşmaktan, yani yaparak öğrenmekten uzaktır.

SONUÇ

Sonuç olarak, programlardan kaynaklanan sorunların çözülmesi için alan eğitimi derslerinin oranı en az % 70 civarında olmalıdır. Ders adları ve içerikleri, farklı üniversitelerin öğretmenlik programlarında çalışan öğretim elemanları tarafından belirlenmelidir. Bütünlük arz eden bir program isteniyorsa, bütün üniversitelerden gelen temsilcilerin üzerinde uzlaşacağı bir program hazırlanmalıdır.

KAYNAKÇA

Aksöz, A. S. & Serindağ, E. & Balcı, T. (2006). Çukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi Alman Dili Eğitimi Öğrencilerinin ve Öğretim Elemanlarının Öğrenim- Öğretim Süreçlerine ve Değerlendirmeye Yönelik Görüşleri. *Ç.Ü. Eğitim Fakültesi Dergisi*, cilt 1, sayı 31, s. 14-28.

Arda, Z. C. (1984). Türkiye'de Eğitim Fakülteleri'nde Edebiyat Öğretiminde Motivasyon. *Uluslararası Almanca Öğretiminde Edebiyat Sempozyumu*. Münih.

Balcı, T. (1996). Deutsch als Unterrichtssprache bei germanistischen Lehrveranstaltungen? *ÖDaF-Mitteilungen*, cilt.1, sayı 1, s. 65-70.

Balcı, T. (1998). *Türkiye'de Germanistik ve Turizm Eğitimi. Sorunlar ve Somut Çözüm Önerileri*. ÇÜ Eğitim Fakültesi Yayınları, 15. Adana.

Balcı, T. & Aslan, O. (1999). Çukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi Alman Dili Eğitimi Bölümünde Uygulanan Eski Ders Programı ile YÖK'ün Eğitim Fakültelerinin Alman Dili Eğitimi Anabilim Dallarında Uygulanmasını Öngördüğü Yeni Programın Karşılaştırılması. *Ç.Ü. Eğitim Fakültesi Dergisi*, sayı 17, s. 46-57.

Balcı, T. (2012). Ein Überblick über Deutsch als Fremdsprache in der Türkei. *tribüne*, sayı 4, s. 3-6.

Darancık, Y. (2020). Almanca Başarı Anlamsızlık Ölçeğinin Geliştirilmesi (ABAÖ): Geçerlik ve Güvenirlik Ölçeği. *Schriften zur Sprache und Literatur IV*, Tahir Balcı, Ali Osman Öztürk, Munise Aksöz, Editör, IJOPEC Publication, s. 439-455.

Doğan, M. & Seyhan Yücel, M. (2017). Üniversite yabancı dil hazırlık sınıfı öğrencilerinin yabancı dil öğrenme tutumları ve gereksinimleri, Balcı, T., Holzapfel,, O. & Serindağ, E. *Schriften zur Sprache und Literatur* London: IJOPEC Publication, s.160-177.

Genç, A. & Sarıçam, C. & Bakır, N. (2001). Alman Dili Eğitimi Anabilim Dallarında Okul Deneyimi-I Dersinin Uygulanması. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi* 21, s. 41-51.

Gündoğar, F. (2009). Die Deutschlehrerausbildung an den türkischen Universitäten im Wandel - Perspektivenwechsel oder Neuorientierung? *Sprachpraxis der DaF-und Germanistikstudiengänge im europäischen Hochschulraum*. Universitätsverlag Göttingen, s. 97-104.

Hatipoğlu, S. (2004). Die Deutschlehrerausbildung in der Türkei im Kontext einer neuen Lernkultur**.** *Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi Dergisi*, cilt 1, s.133-142.

Karaman, F. (2018a). Almanca Öğretmen Adaylarının Almancayı Öğretme Kaygısı. *Social Sciences Studies Journal,* cilt: 4, sayı: 10, s. 2583-2588.

Karaman, F. (2018b). Türkiye'de Yabancı Dil Öğretiminde Karşılaşılan Sorunlar, içinde *Sosyal Bilimlerde Yeni Yönelimler V.* (Ed. Abidin Temizer & Yaşar Baytal), Podgorica: Institut za Geografiju.

Kula, O. B. (1991). Hochschul- und fachdidaktische Überlegungen zur Analyse und Reform der Germanistik und Deutschlehrerausbildung in der Türkei. *Ankaraner Beitrage zur Germanistik*. Ankara/Istanbul, s.13-23.

Maden (Sakarya) S. (2000). Überlegungen zur Neubearbeitung des Curriculums in der Vorbereitungsklasse der deutschen Abteilung für Lehrerausbildung der Trakya Universität im Hinblick auf die veränderte Situation der Adressatengruppe. *Trakya Üniversitesi Bilimsel Araştırmalar Dergisi*, cilt 1, sayı 1, s. 103-110.

Polat, T.(1996): Der interkulturelle Ansatz und einige Überlegungen zum Deutschunterricht in der Türkei. *Almanca Dil Dergisi*. AÖD Yayınları, s. 125-133.

Polat, T. & Tapan, N. (2001). Zur Entwicklungslinie von DaF in der Türkei. *Funk, H. / König, M. (Yay.). Kommunikative Fremdsprachendidaktik -Theorie und Praxis in Deutsch als Fremdsprache*. Iudicium Verlag, München, s. 175-191.

Polat, T./ Tapan, N. (2003). Neustrukturierungen im Prozess der Deutschlehrerausbildung in der Türkei. Neuner, G. (Yay.). *Internationales Qualitätsnetz Deutsch als Fremdsprache*. Kassel University Press, s. 53-66.

Salihoğlu, H. (1998, ed.). *Almanca Öğretmenlerinin Yetiştirilmesi - Hedefler ve Beklentiler Uluslararası Sempozyumu*. Milli Eğitim Basımevi, Ankara.

Serindağ, E.& Aksöz, A. S. & Balcı, T. (2006). 1998 1999 Eğitim Öğretim Yılında Uygulamaya Konulan Öğretmen Yetiştirme Lisans Programlarının Değerlendirilmesi Çukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi Almanca Öğretmenliği Örneği. *Ç.Ü. Eğitim Fakültesi Dergisi*, cilt.1, sayı 31, s. 1-13.

Seyhan Yücel, M. (2012): Das Sprachgefühl zur Fremdsprache Deutsch der Lehramtskandidaten der Deutschlehrerausbildung. *Tribüne*, 4, s. 11-15.

Seyhan Yücel, M. (2015). Einstellungen von Lehramtskandidaten zum Curriculum in der Deutschlehrerausbildung. *German as a foreign language*, 3, s. 51-79.

Seyhan Yücel, M. (2017). Einstellungen und Ansichten von DaF-LehramtskandiditaInnen zum interkutturellen Verstehensprozess. Balcı, T., Holzapfel,, O. & Serindağ, E. *Schriften zur Sprache und Literatur* London: IJOPEC Publication, s. 49-66.

Uslu, Z. (2002). Yabancı Diller Eğitimi Bölümlerinde Yeniden Yapılanma Programına Eleştirel Bir Yaklaşım. *Ç.Ü. Eğitim Fakültesi Dergisi*, sayı 23, s. 33-38.

Yılmaz, H. (2016). Yabancı Dil Öğretimine Genel Bir Bakış. (Edtr. E. Yücel, H. Yılmaz, M.S. Öztürk). *Geleneksel Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri ve Yeni Yönelimler.* Konya: Çizgi Kitabevi.

Yücel, E. (2016). Yabancı Dil Öğretimine Genel Bir Bakış. (Edtr. E. Yücel, H. Yılmaz, M.S. Öztürk). *Yabancı Dil Öğretiminde Konuşma Becerisi*. Konya: Çizgi Kitabevi.

Zengin, D. (1998). Hazırlık Sınıfı Öğrencilerinin Durumu. *Almanca Öğretmenlerinin Yetiştirilmesi-Hedefler ve Beklentiler Uluslararası Sempozyumu 20/21 Kasım 1997*, Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Alman Dili Eğitimi Bölümü, Ankara, s. 325-339.

Zengin, D. & Çevik, S. (2015). Almanca Hazırlık Öğrencilerinin Yazılı Anlatım Yanlışlarının Çözümlenmesi. *Diyalog* 2015/1, s. 85-98.